

VIII CONGRESO DE LA ASOCIACION DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Del 21 al 26 de abril de 1980 se realizó en Lima, por invitación de la Academia Peruana de la Lengua, el VIII Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española, de conformidad con la resolución que designó a Lima como sede en el anterior certamen realizado en Santiago de Chile en 1976.

Nuestra corporación, bajo la Dirección de don José Jiménez Borja y con la Secretaría de Don Augusto Tamayo Vargas, nombró en su oportunidad dos Comisiones para organizar debidamente el certamen. La Comisión Ejecutiva Organizadora fue presidida por el Secretario Perpetuo Don Augusto Tamayo Vargas e integrada por los Académicos señores Estuardo Núñez, Luis Jaime Cisneros, Francisco Miró Quesada, Alberto Tauro y Antonio Cornejo Polar. La Comisión Académica (Ponencias) estuvo presidida por don Aurelio Miró Quesada e integrada por los Académicos sra. Martha Hildebrant y señores Guillermo Hoyos Osoreo, Mario Vargas Llosa, Javier Sologuren, José Agustín de la Puente y Enrique Carrión.

Actos preparatorios

El 21 de abril se inauguró en el Instituto Nacional de Cultura la exposición bibliográfica “La Lengua Española en el Perú de 1532 a nuestros días”, con una valiosa exposición de libros peruanos, en la que figuraron los impresos por Antonio Ricardo en 1584, en la primera imprenta de la América Meridional.

Pronunciaron discursos el Director del INC, don Francisco Abril de Vivero, el representante de nuestra Academia don Estuardo Núñez y el Académico ecuatoriano don José Rumazo González.

El 22 de abril se realizó en el Gran Hotel Bolívar donde se alojaron los Delegados— la Sesión Preparatoria del Congreso, convocada para elegir la Junta Directiva y las Comisiones de trabajo. Fue elegido Presidente el Director de la Academia Peruana de la Lengua, don José Jiménez Borja, y Secretario General don Augusto Tamayo Vargas. Vice-Presidentes lo fueron los Presidentes de las delegaciones, en el orden que marcó el sorteo reglamentario.

Enseguida don José Antonio León Rey, ratificado como Secretario General de la Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua, leyó la memoria de la labor realizada en los últimos cuatro años. Luego, el Académico peruano don Guillermo Lohmann Villena, Secretario General de la Oficina de Educación Iberoamericana, dio lectura a su informe sobre las actividades de esa entidad relacionadas con la lengua española. Finalmente, el Secretario General del Congreso, don Augusto Tamayo Vargas, dirigió unas breves palabras a los congresistas.

Terminada la Sesión Preparatoria los asistentes acudieron a un almuerzo criollo, con diversos números folklóricos, ofrecido por el Ministro de Educación y la señora de Guabloche a los Delegados y a sus esposas. Ofreció el agasajo el Minis-

tro, General de División José Guabloche Rodríguez. A nombre de los invitados, pronunció unas palabras el Académico, argentino don Angel J. Battistessa.

Sesión solemne de instalación

El mismo martes 22 de abril se realizó en la Municipalidad de Lima la solemne sesión de instalación. Por ausencia del Alcalde, de viaje en el extranjero, inició la sesión el encargado de la Alcaldía, don Vittorio de Ferrari, quien declaró "Huéspedes Distinguidos" de la ciudad a los Delegados participantes. Hablaron luego el Académico chileno don Roque Esteban Scarpa y el miembro de la Real Academia Española y de la Comisión Permanente de la Asociación de Academias don Antonio Tovar.

A continuación el Director de nuestra corporación, don José Jiménez Borja, pronunció un conceptuoso discurso de saludo. "La Academia Peruana de la Lengua Correspondiente de la Real Española —dijo—, con casi cien años de existencia, considera como su más alta honra recibir en la capital del Perú a los representantes de sus hermanas Academias de España, América y Filipinas con el objeto de realizar el VIII Congreso de Academias de la Lengua Española. Lima, que desde 1535 rasga su aire con la sonancia gallarda y fina del castellano, que apenas fundada estableció conventos y Universidad, organizó concilios y dejó correr por sus calles romances y décimas populares, que tuvo virreyes poetas y Presidentes de elocuencia castiza, se ufana de la grandeza intelectual que en estos momentos la decora: eminentes escritores, señores del pensamiento y del verbo, narradores, críticos, liridas, lingüistas, forman en torno nuestro un círculo refulgente. Y nos traen un mensaje común: el de la gloria, unidad y eficacia de un sistema de voces que acaba de cumplir su milenio, que es hoy el tercero del mundo en cuan-

to al número de hablantes y que se proyecta al porvenir con un horizonte de luminosas culminaciones”.

Terminó invitando al Ministro de Relaciones Exteriores, Embajador don Arturo García y García a declarar inaugurado el certamen; como lo hizo en acertadas frases.

Actuaciones por el Día del Idioma

El 23 de abril, Día oficial del Idioma, se celebró la acostumbrada Misa de Honras en conmemoración de Cervantes y de los Académicos fallecidos, en la iglesia de Santa Rosa de los Padres, lugar natal de la Santa limeña.

Luego, en la llamada Casa de Oquendo o de Osambela, que va a ser restaurada por los Gobiernos del Perú y de España, se efectuó la ceremonia de colocación de la placa inaugural del Centro Cultural “Inca Garcilaso”, que será la sede de la Academia Peruana de la Lengua.

Pronunció unas palabras el Académico peruano don Aurelio Miró Quesada, quien expresó que era un acierto ponerle el nombre del Inca Garcilaso a esa mansión limeña, que forma parte del patrimonio histórico-monumental de la ciudad. “El Inca Garcilaso, el insigne cuzqueño, no sólo es el iniciador en el Perú de la crítica histórica, de la literatura en lengua castellana y, con su traducción de León Hebreo, de las meditaciones filosóficas, sino tiene para nosotros la importancia de un símbolo. Es el ejemplo del gran integrador, del mestizo que no sólo une las dos sangres (“porque de ambas naciones tengo prendas”, dice en su dedicatoria de los “Diálogos de Amor”), sino que enlaza desde la primera hora las viejas culturas del Perú con la cultura greco-romana-cristiana de Occidente traída hasta nosotros por los hombres de España”.

En la noche, en el Instituto Nacional de Cultura, se efectuó una sesión solemne de la Academia Peruana de la

Lengua, que se inició con un discurso del Secretario General del Congreso, don Augusto Tamayo Vargas, quien hizo una elegante y cabal presentación del Director de la Real Academia Española don Dámaso Alonso, a quien correspondió el discurso de orden.

El tema de la brillante conferencia de don Dámaso Alonso fue "El idioma español". "Tenemos que trabajar todos por la unidad básica de nuestra lengua en el mundo —resumió al concluir—. Tenemos que trabajar por la lengua. No movidos por un sentimiento nacionalista. Es un sentimiento de hermandad de veinte países. Nada de nacionalismos aisladores. Trabajaremos por nuestra lengua con un sentimiento de veneración y respeto como el que suele existir alrededor de un niño al que espera un gran destino. El destino de nuestra lengua es el de ser vínculo de hermandad, de paz y de cultura entre los cientos y cientos de millones de seres que, en proporción siempre creciente, la han de hablar en el siglo XXI y en los siglos y siglos de un larguísimo porvenir".

Exposición de manuscritos y recepción en la Universidad de San Marcos

En la Galería del Banco Continental, en Miraflores, se inauguró el 24 de abril una exposición de "Manuscritos y Recuerdos de Académicos Peruanos". Abrió la muestra el representante de la institución bancaria, don Silvio de Ferrari Lercari. Luego, en nombre de la Academia Peruana, pronunció unas hermosas palabras de evocación el Académico don Luis Jaime Cisneros.

El 25 de abril, la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, la de más larga tradición en América, ofreció una recepción en honor del Congreso de Academias. Se inició el acto con el discurso del Académico don Luis Hernán Ra-

mírez, Jefe del Departamento de Lingüística de la Universidad. Usó luego de la palabra el Director Universitario de Proyección Social de la misma casa de estudios, don Carlos Thorne Boas. En nombre de la Comisión Permanente de la Asociación de Academias agradeció la ceremonia el Académico colombiano don José León Rey. Y cerró el acto, en nombre del Rector y el Claustro de San Marcos, el Vice-Rector de la Universidad don Gustavo Saco.

Sesiones de trabajo

Durante los días 23 á 26 se realizaron las sesiones de las Comisiones de Trabajo, en el tradicional local del Museo Nacional de Historia, en Pueblo Libre, que fue residencia de Virreyes, Libertadores y Presidentes y donde se estableció la sede del Congreso de Academias.

Para distribuir la labor se organizaron las siguientes Comisiones:

I— Tema: “Régimen académico”.— Presidente, Alfonso García Valdecasas (España); Coordinador, Estuardo Núñez (Perú); Relator, Alfredo Martínez Moreno (El Salvador); Secretario, Justino Cornejo (Ecuador).

II.— Tema: “Unidad y defensa del idioma español”.— Presidente, Angel J. Battistessa (República Argentina); Coordinador, Luis Hernán Ramírez (Perú); Relator, Carlos Castañón Barrientos (Bolivia); Secretario, Fray Cesáreo de Armellada (Venezuela).

III— Tema: “Temas gramaticales”.— Presidente, Rafael Torres Quintero (Colombia); Coordinador, Enrique Carrión Ordóñez (Perú); Relator Enrique Carrión; Secretario, Luis A. Lescano (Paraguay).

IV— Tema: “Temas lexicológicos y semánticos”.— Presidente, Julio Ycaza Tigerino (Nicaragua); Coordinado-

ra, Martha Hildebrandt (Perú); Relator, Jorge Siles Salinas (Bolivia); Secretario, Luis Moscoso Vega (Ecuador).

V— Tema: "Investigación, enseñanza y difusión del idioma".— Presidenta, Piedad Larrea Borja (Ecuador); Coordinador, Luis Jaime Cisneros (Perú); Relator, Martín Panero (Chile); Secretario, Gustavo Adolfo Wyld Ferraté (Guatemala).

VI— Tema: "Temas literarios".— Presidente, Arturo Sergio Visca (Uruguay); Coordinador, Antonio Cornejo Polar (Perú); Relator, Monseñor Juan Quirós (Bolivia); Secretario, Carlos Ruiz Tagle (Chile).

Terminadas las labores de las Comisiones, se leyeron y aprobaron las Actas en sesiones plenarias, con las Recomendaciones, Resoluciones, Votos y Acuerdos respectivos.

Sesión solemne de clausura

El sábado 26 de abril, después de un breve acto de homenaje al primer Director de la Academia Peruana de la Lengua, don Francisco García Calderón, ante su monumento en la Plaza García Calderón de Pueblo Libre, se desarrolló la sesión solemne de clausura, con asistencia del Presidente de la República.

Abrió el acto don Arturo Agüero Chaves, de la Academia Costarricense. Pronunció luego el discurso de despedida el Presidente de la Comisión Permanente de Academias de la Lengua Española y Secretario de la Real Academia, don Alonso Zamora Vicente, quien hizo una fiel exposición de los nuevos conceptos académicos en España y América y reiteró el pedido de colaboración para las futuras ediciones del "Diccionario" oficial y de la "Gramática" normativa.

El Director de la Academia Peruana, don José Jiménez Borja, efectuó luego un adecuado recuento del Congreso y de la eficaz labor desarrollada por las Comisiones. "La pri-

mera, de régimen Académico —expresó— ha comprendido los informes sobre el funcionamiento de las demás Academias en el lapso del 76 al 80”, así como el sistema de colaboración académica y la edición de libros, boletines y anuarios. “Acto importante en este campo ha sido la admisión a la Asociación de Academias de la Academia Norteamericana de la Lengua Española, formada en Nueva York por hombres de letras y especialistas de notables prestigios”.

“La segunda sección —continuó— se ha ocupado de la unidad y defensa del idioma. La unidad a que se ha hecho referencia es la cima de nuestra intención académica”; unidad que supone una defensa, “no la autoritaria e impositiva sino la consciente, demostrada, asumida por el hablante sobre la base de la educación, la cultura y el sentimiento del arte”.

“La sección tercera, de Temas Gramaticales, estuvo dedicada a los especialistas que analizan científicamente el idioma”, en los ricos sectores fonológicos y sintácticos. “Los temas Lexicológicos y Semánticos de la sección cuarta constituyeron un campo de cosecha importante”; donde no hay “reglas matemáticas como en la física porque se trata de un fenómeno espiritual, pero sí pueden imponerse fluencias de sensibilidad que nos lleven a la abundancia dentro del decoro, la delicadeza y la elegancia”. “La sección quinta, sobre Enseñanza y Difusión del Idioma, ha motivado la concurrencia de acertadas contribuciones”; y “los Estudios Literarios, asignados a la sección sexta, concitaron la seducción de siempre”.

Finalmente, indicó que el Congreso había iniciado la participación de profesores universitarios de español con el carácter de observadores, y con provechosos resultados.

Declaró clausurado el Congreso el Presidente de la República, General de División Francisco Morales Bermúdez, quien hizo notar que el idioma español es “el cauce en el cual la comunidad hispanohablante está realizando su destino” y “uno de los medios más importantes de lucha por la inde-

pendencia y la soberanía de todos los pueblos”. “Los apor-tes que en este Congreso se han hecho al conocimiento del español, y de manera general a la lingüística, la filosofía y la gramática tienen por eso una extraordinaria importancia”. “Hoy es más urgente que nunca —expresó en otra parte— preservar la unidad de nuestra lengua”, porque “todo aquello que contribuya a unir a nuestros países habrá de contribuir a aumentar su poder de negociación y, en consecuencia, su poder para intervenir en la marcha de la historia”.

Publicación de la Memoria

Sólo tres meses después de terminadas las labores del Congreso, la Academia Peruana de la Lengua, en edición generosamente auspiciada por el Ministerio de Educación, publicó la Memoria del VIII Congreso de Academias de la Lengua Española.

En un volumen de 640 páginas se han recogido los documentos relacionados con la convocatoria, la organización, el reglamento y el programa del certamen; los discursos pronunciados en sesiones públicas y en actuaciones especiales; los informes de las Academias; las ponencias presentadas a las seis Comisiones de Trabajo; las actas de las sesiones plenarias; un anexo correspondiente a la incorporación de la Academia Norteamericana de la Lengua Española.

En el volumen se consigna el agradecimiento del Presidente del Comité Ejecutivo Organizador, don Augusto Tamayo Vargas, por toda la colaboración y el apoyo prestado para el más lucido éxito del Congreso.